

Pro

Chapter 5

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אָזְנוֹךָ : הַט־ לְתַבּוּנְתְּךָ הַקְּשִׁיבָה לְחַכְמָתִי בְּנִי 1
teu-ouvido inclina ao-meu-entendimento atenta à-minha-sabedoria Meu-filho
[H0241](#) [H5186](#) [H8394](#) [H7181](#) [H2451](#)

Filho meu, atende á minha sabedoria: á minha intelligencia inclina o teu ouvido;

יִנְצְרוּ: שְׁפָתֶיךָ וְדַעַת מִזְמוֹת לְשׁוֹמֵר 2
guardarão teus-lábios e-conhecimento discríções Para-guardar
[H5341](#) [H8193](#) [H1847](#) [H4209](#) [H8104](#)

Para que conserves os meus avisos e os teus beijos guardem o conhecimento.

חֻכָּה: מִשְׁמֵן וַחֲלֵק זָרָה שְׁפָתַי תַּמְטֶנָּה נֶפֶת כִּי 3
seu-paladar que-azeite e-liso estranha lábios-de gotejam favos Porque
[H2441](#) [H8081](#) [H2509](#) [H8193](#) [H5197](#) [H5317](#)

Porque os labios da estranha distillam favos de mel, e o seu palladar é mais macio do que o azeite.

פְּיוֹת: כְּתָרַב חֲרִיבָה כְּלֵעֲנָה מְרָה וְאַחֲרֵיתָהּ 4
dois-gumes como-espada-de afiada como-absinto amargo E-seu-fim
[H6310](#) [H2719](#) [H2299](#) [H3939](#) [H4751](#) [H0319](#)

Porém o seu fim é amargoso como o absinthio, agudo como a espada de dois fios.

יִתְמְכוּ: צַעֲדֶיךָ שְׁאוֹל מוֹת יֵרְדוּת רַגְלֶיךָ 5
sustentam seus-passos Sheol morte descem-à Seus-pés
[H8551](#) [H6806](#) [H7585](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7272](#)

Os seus pés descem á morte: os seus passos pegam no inferno.

פָּא תִדְעַ: לֹא מְעַנְלִיתִיךָ נְעוּ תַפְלִס פֶּן־ תַּיִים אַרְחָ 6
sabes não suas-trilhas vacilam ponderes para-que-não vida Vereda-de
[H3045](#) [H3808](#) [H4570](#) [H5128](#) [H6424](#) [H6435](#) [H0734](#)

Para que não ponderes a vereda da vida, são as suas carreiras variaveis, e não saberás d'ellas.

פִּי: מֵאֲמָרַי תִּסּוּרוּ וְאַל־ לִי שְׁמַעוּ־ בָנִים וְעַתָּה 7
minha-boca das-palavras-de vos-desvieis e-não a-mim ouvi filhos E-agora
[H6310](#) [H0561](#) [H5493](#) [H0408](#) [H8085](#) [H6258](#)

Agora, pois, filhos, dae-me ouvidos, e não vos desvieis das palavras da minha bocca.

בֵּיתָהּ: פֶּתַח אֶל־ תִּקְרַב וְאַל־ דְּרָכְךָ מֵעַלֶּיהָ הִרְחַק 8
sua-casa porta-de à te-aproximes e-não teu-caminho de-sobre-ela Afasta
[H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0408](#) [H1870](#) [H7368](#)

Alonga d'ella o teu caminho, e não chegues á porta da sua casa;

לְאַכְזָרִי: וְשָׁנְתִיךָ הוֹדָה לְאַחֲרִים תִּתֵּן פֶּן־ 9
ao-cruel e-teus-anos tua-honra a-outros dês Para-que-não
[H0394](#) [H8141](#) [H1935](#) [H0312](#) [H5414](#) [H6435](#)

Para que não dêes a outros a tua honra, nem os teus annos a cruéis.

10 פָּן-יִשְׁבְּעוּ זָרִים כֹּחֶךָ וְעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נִכְרִי:
 Para-que-não se-fartem estranhos-de tua-força e-teus-trabalhos em-casa-de estrangeiro
[H7646](#) [H6435](#) [H5237](#)

Para que não se fartem os estranhos do teu poder, e todos os teus afadigados trabalhos não entrem na casa do estrangeiro,

11 וְנִהְיֶמְתָּ בְּאַחֲרִיתָךְ בְּכֹלֹת בְּשָׂרְךָ וְשֵׂאֲרֶיךָ:
 E-gemas no-teu-fim quando-se-consumir tua-carne e-teu-corpo
[H0319](#) [H3615](#) [H1320](#) [H7607](#) [H5098](#)

E gemas no teu fim, consumindo-se a tua carne e o teu corpo.

12 וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שִׁנְאֵתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת נֶאֱזַן לִבִּי:
 E-digas Como odiei instrução e-repreensão desprezou meu-coração
[H4148](#) [H8130](#) [H5006](#)

E digas: Como aborreci a correção! e desprezou o meu coração a reprehensão!

13 וְלֹא-שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי וְלִמְלַמְדֵי לֹא-הִטִּיתִי אָזְנִי:
 E-não ouvi na-voz-de meus-mestres e-a-meus-instrutores meus-mestres e-a-meus-instrutores não inclinei meu-ouvido
[H8085](#) [H3808](#) [H3925](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0241](#)

E não escutei a voz dos meus ensinautores, nem a meus mestres inclinei o meu ouvido!

14 כְּמַעַט הָיִיתִי בְּכֹל-רָע בְּתוֹךְ קִהְלָה וְעֵדָה:
 Quase estive em-todo mal no-meio-de congregação e-assembléia
[H3605](#) [H1961](#) [H4592](#) [H6951](#) [H5712](#) [H8432](#)

Quasi que em todo o mal me achei no meio da congregação e do ajuntamento.

15 שָׁתֵּה-מִיַּם מְבוֹרֶךְ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרְךָ:
 Bebe água de-tua-cisterna e-correntes do-meio-de teu-poço
[H4325](#) [H8354](#) [H5140](#) [H8432](#) [H0875](#)

Bebe agua da tua cisterna, e das correntes do teu poço.

16 יִפּוּצוּ מְעֵינֹתֶיךָ מִיַּם-פְּלִיָּה בְּרַחֲבוֹת הַחוּצָה פְּלִיָּה וְיָפּוּצוּ מְעֵינֹתֶיךָ מִיַּם-פְּלִיָּה:
 Derramem-se por-de-fóra as-tuas-fontes para-para-fora nas-praçças rios-de águas
[H4599](#) [H2351](#) [H7339](#) [H6388](#) [H4325](#)

Derramem-se por de fóra as tuas fontes, e pelas ruas os ribeiros d'aguas.

17 יִהְיוּ-לְךָ לְבַדְּךָ וְלֹא-לְזָרִים אִתְּךָ:
 Sejam para-ti somente-para-ti e-não para-estranhos contigo
[H0369](#) [H0905](#) [H0854](#)

Sejam para ti só, e não para os estranhos contigo.

18 יְהִי-מְקוֹרְךָ בְּרִנָּה וְשִׂמְחָה מֵאִשְׁתְּךָ נְעוּרֶיךָ:
 Seja bendita tua-fonte e-alegra-te com-a-mulher-de tua-juventude
[H1288](#) [H4726](#) [H1961](#) [H8055](#) [H0802](#)

Seja bemdito o teu manancial, e alegre-te da mulher da tua mocidade.

19 אֵילַת אֲהָבִים וַיַּעֲלֵת-תָּן רִדְיָהּ יִרְנָה בְּכֹל-עֵת בְּאֵהְבָתָהּ:
 Corsade amores e-cabra-de graça te-saciem seus-seios em-todo tempo em-seu-amor
[H0158](#) [H0365](#) [H2580](#) [H3280](#) [H7301](#) [H1717](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0160](#)

תָּמִיד: תְּשֵׁנָה
 sempre embriaga-te
[H8548](#) [H7686](#)

Como serva amorosa, e gazella graciosa, os seus peitos te saciarão em todo o tempo: e pelo seu amor sejas attrahido perpetuamente.

נְכַרְיָהּ:	חֶק	וּתְחַבְּקִי	בְּזָרָה	בְּנִי	תִשְׁנָה	וְלָמָּה	20
estrangeira	seio-de	e-abraçarias	com-estranha	meu-filho	te-embriagarias	E-por-que	
H5237	H2436	H2263			H7686	H4100	

E porque, filho meu, andarias attrahido pela estranha, e abraçarias o seio da estrangeira?

מֵעַגְלֹתָיו	וְכָל-	אִישׁ	דְּרָכָיו	יְהוָה	עֵינָי	וְנֹכַח	כִּי	21
suas-trilhas	e-todas	homem	são-os-caminhos-de	YHWH	olhos-de	diante-dos	Porque	
H4570	H3605	H0376	H1870	H3068		H5227		

מִפְּלֵסִי:
pesa
[H6424](#)

Porque os caminhos do homem estão perante os olhos do Senhor, e elle pesa todas as suas carreiras.

יִתְמָד:	חַטָּאתוֹ	וּבְחַבְלָיו	הַרְשָׁע	אֶת-	וְלִקְדָּנוֹ	עֲוֹנוֹתָיו	22
será-presos	seu-peccado	e-com-cordas-de	o-ímpio	(a)	o-apanharão	Suas-iniquidades	
H8551			H7563	H0853	H3920	H5771	

Quanto ao impio, as suas iniquidades o prenderão, e com as cordas do seu peccado será detido.

יִשְׁנָה:	אֵגְלֹתוֹ	וּבְרָב	מוֹסָר	בְּאֵין	יָמוֹת	הוּא	23
se-desencaminhará	sua-loucura	e-na-grandeza-de	instrução	por-falta-de	morrerá	Ele	
H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

פ
ף

Elle morrerá, porque sem correcção andou, e pelo excesso da sua loucura andará errado.